



接受督察訓練

同心守護香港

成為警察服務市民，是不少人的心願，有很多家庭更是「警察世家」，一代傳一代。今期《警聲》訪問的「父女兵」，同時在警察學院接受見習督察基礎訓練課程，十分罕見。

二十七歲的Cynthia在已婚警察宿舍長大，在她心目中，做警察的父親「很厲害、甚麼都懂」。Cynthia指父親重視紀律及嚴於管教，暑假時也要求她編製時間表以完成作業及溫習。她承傳父親講求紀律和富正義感的性格，中七畢業後於二〇一三年投考警隊，成為警員。

Cynthia的父親Simon五十一歲，至今服務警隊三十二年。他二〇〇七年晉升為警署警長，曾任職於有組織罪案及三合會調查科、刑事情報科等部門。Simon事事以身作則，成為子女的榜樣。作為「老差骨」，他本來並沒有打算投考督察，為了女兒才作出改變。

Simon表示：「Cynthia加入警隊後一直為投考督察而奮鬥，包括完成學士學位課程和積極鍛鍊體能，並在去年獲取錄為見習督察。」

督察。為鼓勵她，我說只要肯努力，我亦可成功投考督察及畢業，父女倆一起向更高目標邁進。」

Simon雖然經驗豐富，但畢竟年過半百，要應付體能等測試有一定難度。過去女兒經常請教他警務心得，如今倒是他向女兒請教應試技巧。他最終透過「選拔委任計劃」獲推薦到警察學院受訓，成為準見習督察。

Cynthia需接受共三十六周的訓練，在去年中已開始受訓，Simon則在今年一月入學堂，仍趕得及和女兒做短期同學。他笑言：「初來報到時，教官按程序安排快將畢業的學員指導新生穿著制服。Cynthia正好被安排指導我，當她替我整理肩章時，我感到既溫情又光榮。」



他們對督察訓練各有體會。Cynthia認為課程對提升自信及分析決策有嚴格訓練，對日後管理團隊有很大幫助。Simon任職警署警長十多年，前線經



▲Simon與Cynthia互相指導，以提升個人能力，為警隊及社會作出貢獻。

驗無可置疑，但大量功課和背誦英語法律條文，對他而言十分具挑戰性。

社會風波後，二人有相同的期望，就是盡己所能，為警隊及社會貢獻更多，「這種使命感，令我們更有動力不斷提升自己。」

警察學院
HONG KONG POLICE COLLEGE



Simon與女兒Cynthia同時在警察學院接受見習督察基礎訓練課程。



《警隊公眾網頁》



《警聲》



HKP Facebook



精神健康友善
卓越機構
Mental Health Friendly
Supreme Organisation



資歷架構
Qualifications
Framework



15+
caring organisation
同心展關懷
Awarded by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



人才發展局
Human Resources Development Authority



Most Innovative
MIKE
2020
Hong Kong
Knowledge Enterprise



Most Innovative
MIKE
2020
Global
Knowledge Enterprise



警隊流動應用程式
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube



警隊人員獲頒 行政長官公共服務獎狀

行政長官林鄭月娥於二月十日在禮賓府主持頒授典禮，向七名現任和前任高級警務人員頒發行政長官公共服務獎狀。前處長盧偉聰、處長鄧炳強及多名國家安全處成員，包括副處長劉賜蕙、高級助理處長蔡展鵬、助理處長簡啟恩、江學

禮及高級警司李桂華獲頒授行政長官公共服務獎狀，以表揚他們為維護國家安全、保障「一國兩制」全面貫徹落實及實施《香港國安法》作出重大貢獻，表現出不屈不撓、無畏無懼的堅定立場。



行政長官林鄭月娥（右四）向警隊人員頒發行政長官公共服務獎狀。

處長到訪重大事故科及香港仔分區

處長鄧炳強於一月十四日到訪行動部重大事故科，在重大事故科高級警司葉本儒陪同下會見了各部門的人員。人員向處長講解了提升應對重大事故或恐怖襲擊的專業性的新措施、警隊跨隊伍的事故應變能力，以及行動情報和公眾聯絡的工作。

處長隨後與同事交流，講述警隊未來的警政方向，並回應了人員有關行動及福利的提問。處長感謝重大事故科人員一直緊守崗位，專業地執行警務工作。人員對處長到訪感到鼓舞，有信心在處長的帶領下繼續秉持「忠誠勇毅 心繫社會」的專業精神。

一月二十日，處長到訪香港仔警署，在西區警區指揮官黃少卿陪同下，聽取各單位人員簡介香港仔分區於低密度住宅的反爆竊行動、處理交通黑點的成功個案、五天工作周先導計劃、提升報案室服務質素的措施，以及政府提出的「躍動港島南」計劃的最新進展。

此外，處長亦到訪刑事調查隊的辦公室及與各級人員交談，他衷心感謝同事於「踏浪者」行動及疫情期間不屈不撓地緊守崗位。人員均對處長的到訪表示歡迎及感謝。



處長鄧炳強（右一）與香港仔分區人員交流。



警察傳媒聯絡隊 周年訓練暨成立五周年典禮



副處長（行動）蕭澤頤（中）祝賀一眾傳媒聯絡隊標誌設計比賽獎項的得獎者。



▲傳媒聯絡隊標誌設計比賽得獎設計。

►警察公共關係科高級警司（媒體聯絡及傳訊）梁仲文簡介傳媒聯絡隊的歷史。



「警察傳媒聯絡隊周年訓練暨成立五周年典禮」於二月八日至九日在香港輔助警察隊總部舉行。副處長（行動）蕭澤頤擔任主禮嘉賓，並頒發傳媒聯絡隊標誌設計比賽獎項，約一百一十名隊員參與訓練及典禮。

副處長致辭時表示，傳媒聯絡隊在「踏浪者」行動中成功擔任警方與傳媒之間的橋樑，在衝突現場協助傳媒採訪，確保同事和傳媒之間有適當的工作空間，避免雙方發生衝突。

傳媒聯絡隊於二〇一五年十二月正式成為警隊自願兼任職務隊伍之一。二〇二〇年五月，警察公共關係科成立了兼任職務的警察傳媒聯絡隊秘書處，由一名警司帶領，成員亦增至超過三百人，二〇二〇年出勤超過六千人次。

傳媒聯絡隊會繼續在警務行動中提供支援，擔當警方與傳媒之間的橋樑，減輕前線警務人員在行動的負擔。傳媒聯絡隊亦會為警隊不同單位舉辦各類的訓練課程，提升人員處理傳媒的專業能力。

警隊護送組添生力軍

警隊護送組（護送組）十一名新成員早前完成了為期五天的要員護送訓練課程。新成員來自五個總區交通部，職級由警員至督察。護送組自一九八六年成立以來，首次有三名女警員及一名非華裔警員參與課程。

課程涵蓋了護送組的組織架構、角色和職責，以及專業的車隊護送、安全策略與戰術等。新成員透過理論課程了解護送的基本概念，並透過實習加強為車隊護送工作而設的電單車控制技巧及道路管制技術。新成員須完成一系列密集式模擬要員護送練習，其間運用所

學並與現役護送組成員一同進行訓練。新成員成功完成艱辛的訓練課程，不僅證明了其專業能力，亦展現了護送組出色的團隊合作精神和溝通能力。

護送組是警隊其中一支自願兼任職務隊伍，由五十九名來自五個總區交通部的人員組成。護送組為所有特殊車輛的運輸提供交通護送，包括要員車隊、押送高風險犯人和貴重貨物。護送組於二〇二〇年動員五十二次，涉及一千六百多個工作天。護送組會繼續招募成員，歡迎合資格的人員申請。



護送組首次有三名女警員及一名非華裔警員參與要員護送訓練課程。



投訴警察課與九龍城警區 向監警會介紹 臨時羈留處優化措施

為積極回應獨立監察警方處理投訴委員會（監警會）於二〇二〇年五月發表「關於2019年6月起《逃犯條例》修訂草案引發的大型公眾活動及相關的警方行動」的專題審視報告（專題審視報告）中提出對臨時羈留處的改善建議，投訴警察課與九龍城警區於二月四日舉辦了一場優化後的紅磡警署臨時羈留設施簡報會，並邀請了監警會主席及十六名委員出席。

在監管處處長林曉彤、助理處長（服務質素）曾艷霜和投訴及內部調查科總警司歐陽敏儀陪同下，一眾監警會委員聽取人員簡介最新的臨時羈留處措施如何提升警隊服務質素及處理被羈留人士過程的透明度，包括增加值日官的人數、為要求接受治療的被羈留人士成立護送隊、調配額外人手理順探訪被羈留人士的安排流程、提供標準及容易辨識的背心及手帶予被羈留人士、配置閉路電視攝錄機，及設置具審核追蹤功能的中央電腦系統，適時及準確記錄被羈留人士的活動及去向。是次臨時羈留設施的實地視察活動讓監警會委員更深入了解相關的優化工作。

活動結束後，監警會主席感謝警隊就專題審視報告中的建議作出積極回應及全面落實改善措施。

監警會專題審視報告載述了五十二項有關改善警隊常規和程序的建議。投訴警察課會就有關建議，按現行機制在聯席會議中向監警會匯報進度。



◀一眾監警會委員聽取人員簡介最新的臨時羈留處措施如何提升警隊服務質素及處理被羈留人士過程的透明度。

▲監管處處長林曉彤（右一）向監警會委員介紹臨時羈留處的優化措施。



是次臨時羈留設施的實地視察活動讓監警會委員更深入了解相關的優化工作。



《警聲》編輯委員會

警察公共關係科總警司
警察公共關係科高級警司（媒體聯絡及傳訊）
警察公共關係科首席新聞主任（宣傳及刊物）
警察公共關係科總督察（傳媒關係）
東九龍總區訓練及職員關係主任
新界北總區訓練及職員關係主任
新界南總區訓練及職員關係主任
水警總區訓練及職員關係主任
人事部高級督察
警察學院署理警司
刑事總部高級督察
員佐級協會代表

郭嘉銓（主席）
梁仲文
黃惠虹
李沛賢
黃璐兒
黃可謀
麥嘉寶
黎惠賢
蔡映彤
石瑋慈
黃筠筠
梁俊傑

編輯部

編輯：梁慧欣（2860-6171）
記者：嚴泳欣（2860-6172）
攝影：林志軒（2860-6174）
林雨燊（2860-6175）
傳真：2200-4309
地址：香港灣仔軍器廠街一號
警察總部警政大樓十樓

警隊網頁網址：
電子郵件地址：
第1180期截稿日期：
第1181期截稿日期：

www.info.gov.hk/police/offbeat
sio-off-beat-pprb@police.gov.hk
二〇二一年三月四日（下午六時前）
二〇二一年三月十八日（下午六時前）



研究及監察科 推行「智能電子審查」

為了全力支援前線、推廣智能工作間，以及將審查程序電子化，服務質素監察部研究及監察科推行「智能電子審查」。先導計劃已由二〇二〇年十月起陸續於荃灣警區、中區警區及北角分區成功推行。在未來數月，研究及監察科會到訪各個警區，向前線人員講解智能電子審查的重要功能，並於今年第二季逐步於所有前線單位推行。

「智能電子審查」透過科技精簡日常工作及管理流程，讓前線人員能暢順完成各項恆常檢查及監督工作，同時提升督導人員的自我審查及監管效能。智能電子審查主要有三大功能：

- 「十個恆常檢查項目」涵蓋保釋金、財物和羈押三個高風險範疇，運用優化後的「案件管理及調查系統」作實時檢查紀錄，以提升資料準確度，亦減省人員收集和處理數據的工作量，以此作為自我審查的起步點，提升警隊內部管治及整體服務質素。
- 「月度報告」會配合警隊、總區和單位三層架構，實時更新檢查紀錄，自動總結及分析各單位每月工作表現，以加強督導責任。
- 「智能提示」會透過警察電郵網絡，自動提醒人員按時完成審查，在未能完成審查時亦會通知相關督導人員作出跟進。



研究及監察科衷心感謝支持及參與先導計劃的單位提供寶貴意見，以及資訊系統部和支援部在技術和政策上的配合，令「智能電子審查」能在警隊正式推行。

研究及監察科會以電子化審查程序作為未來發展方向，並已開展籌備工作審視其他工作範疇，包括優化刑偵隊伍的工作流程，繼續提升自我審查能力，加強整體監管效能。

有關「智能電子審查」的詳情，歡迎瀏覽警察內聯網的研究及監察科網頁或與該科人員聯絡。

►「智能電子審查」讓報案室人員一目了然檢視羈留室的巡查情況。



創新方案實驗室

技術應用系列(一)RFID裝備管理系統



衝鋒隊人員可利用閱讀器快速點算裝備。

二〇二〇年中，資訊系統部創新方案實驗室於「資訊系統部簡報」介紹無線射頻辨識技術(RFID)的原理和應用，並與不同單位探討此技術在警務工作上的實踐。二〇二〇年十二月及二〇二一年一月，創新方案實驗室分別與港島總區衝鋒隊和新界南總區衝鋒隊開展測試項目，把RFID用於紀錄及管理衝鋒車裝備。

經技術改良和流程融合後，項目團隊大致滿意初步試用成效。衝鋒隊人員可利用閱讀器快速點算裝備，由於加快了點算流程，人員在轉更期間更能專注檢測裝備的狀況。

開發團隊將繼續與各合作單位保持緊密聯繫，並會在三個月後作詳細的綜合檢視。由於一般巡邏車與衝鋒車配置不同裝備，故開發團隊將與巡邏小隊合作，希望把管理系統擴展至不同裝備配置的行動車輛中使用。此外，創新方案實驗室亦將探討把RFID技術應用於其年度庫存點算。

RFID的應用廣泛，能用於物流管理及裝備出納等工序。若人員在RFID應用上有創新建議，歡迎與創新方案實驗室警司何耀昌(電話：3660-7120)或署理總督察王頌然(電話：3669-4330)商討。



網罪科與國際刑警 及重要基礎設施業界緊密交流



為提升打擊跨境科技罪案和應對網絡安全威脅的能力，網絡安全及科技罪案調查科（網罪科）一直與各地執法機構、網絡安全專家及業界緊密交流。

國際協作方面，網罪科署理總警司林焯豪帶領人員於一月二十日參加由國際刑警組織舉辦的打擊網絡罪案首長級人員網上工作坊，與中國、日本、新加坡和南韓的代表探討因疫情而衍生的網絡安全威脅及科技罪案，例如網絡釣魚攻擊、分散式阻斷服務攻擊等。與會者亦分享了各地的相關策略、執法行動及防罪工作。

本地協作方面，網罪科於一月二十二日舉辦「網絡安全趨勢——回顧及展望」網上研討會，與超過四百名來自政府、公共服務、交通、通訊、銀行及金融業界的代表分享網絡安全資訊。網罪科警司張天樂指出，受疫情影響，企業及政府部門或會繼續採用在家工作模式，因此業界應主動採取預防措施，減低受網絡攻擊的風險及影響。

◀網罪科人員及資訊保安專家（右二）向業界分享網絡安全資訊。

網罪科推出「網證計劃」 提升數碼調查能力

為響應警隊「應用適當科技以應付數碼時代的警政需求」的策略方針，網絡安全及科技罪案調查科（網罪科）開展「網證計劃」，致力提升刑偵人員的數碼調查能力。

該計劃提供合適的軟硬件設備及培訓，讓前線人員自行從網上下載具情報及證據價值的錄像及影像。鑑於上傳錄像及影像至互聯網日益普及，而網上資料可隨時被刪改，該計劃可增強前線人員處理開源數碼證據的靈活性。

網罪科人員於二〇二〇年九月至十一月期間在警察總部刑事單位進行先導計劃，共培訓四十一名導師及三百一十九名操作員。有見成效顯著，警隊現正全面推行計劃。二〇二一年一月，網罪科已在所有總區刑事部進行路演，為所有總區及警區刑事單位管理層介紹計劃的理念和願景。

二〇二一年二月中旬，網罪科網絡訓練分組舉辦了三節「保存開源影像及錄像導師培訓課程」，為每個警區培訓至少三名刑偵人員成為導師。課程完畢後，相關人員會將知識及技巧傳授給所屬單位同僚。

網罪科計劃於二〇二一年第二季將本計劃納入標準刑事調查課程，務求令新加入刑事偵緝單位的人員都具備相關能力，以應付數碼時代的警政需求。

◀網罪科警司鄺曉宇介紹「網證計劃」及其他與數碼證據相關的計劃。



人員在鄉村巡邏，打擊爆竊案。



沙田警區 進行反爆竊聯合行動

沙田警區警民關係組、鄉村巡邏隊，以及馬鞍山、沙田及田心分區的軍裝人員，聯同新界南總區的機動部隊和衝鋒隊、警犬隊及政府飛行服務隊於一月十五日進行名為「躍天」的聯合行動，透過預防、教育和情報搜集打擊區內爆竊案。

沙田警區軍裝人員聯同政府飛行服務隊直升機，於馬鞍山、沙田及田心的鄉村，包括十四鄉、九肚山及沙田嶺等區內爆竊黑點的上空進行高姿態高空巡邏，地面人員亦設置路障、於鄉村及山邊地區進行掃蕩及搜捕疑犯。大埔區撲滅罪行委員會委員林啤及西貢北約鄉事委員會執行委員駱月羣與人員在區內派發防罪宣傳單張，提高市民防盜意識。人員在巡邏期間積極與地區人士溝通，加強交流，以預防及打擊相關罪行。



荃灣警區聯同政府部門 合力打擊入境罪行

警隊和入境處人員在山徑巡邏。



針對懷疑由匿藏於荃灣近郊的非法入境者所犯的爆竊案，荃灣警區聯同警察機動部隊、警犬隊、入境事務處、民眾安全服務隊（民安隊）山嶺搜救中隊以及政府飛行服務隊於一月二十八日在區內展開「冠軍行動」。

為協助搜索隊沿川龍至曹公潭林蔭茂密的山徑執行任務，政府飛行服務隊派出直升機在空中盤旋，以指揮地面人員在複雜的地

形搜索。民安隊山嶺搜救中隊則提供技術支援，使人員能安全及迅速地登上險峻的山嶺。此外，警察機動部隊人員在警區刑事單位、特別職務隊和入境處人員的支援下，在區內懷疑僱用非法勞工的黑點進行突擊檢查。

荃灣警區總督察（輔警）彭漢偉負責於直升機上協調地面行動。他感謝荃灣警區管理層對其信任和肯定，委派他擔當重要角色，並相信隨着荃灣警區輔警人員獲指派更多類型的職務，有助與正規人員建立更緊密的夥伴關係。

荃灣警區指揮官甘榮耀認為是次聯合行動充分展現「荃策」計劃的效益，該計劃鼓勵人員以創新的警政策略迎接區內的新挑戰。他表示，是次行動所獲得的經驗，加強了警區跨部門協作及打擊罪案的能力。

讀者可掃描二維碼，觀看「冠軍行動」的片段。



荃灣警區總督察（輔警）彭漢偉負責於直升機上協調地面行動。

人員協助「受限區域」 非華裔居民



非華裔警員在「受限區域」為居民提供協助。

一月二十三日至二十五日，由於佐敦一帶疫情嚴重，政府在該區劃分「受限區域」，區域內人士於指定時間內須留在其處所並接受強制檢測。十名非華裔警員參與行動並為居民提供協助，包括一名督察、六名警員以及三名輔警。非華裔居民因語言隔閡較難明白檢測措施，而非華裔警員與他們是「同鄉」，熟悉的面孔與家鄉語言讓非華裔居民產生信任。

巴基斯坦裔警員范業成負責駐守吳松街。他表示不少任職保安員的非華裔居民在打算上班時才發現必須留在處所內，擔心會被視作曠工，故焦急地向他詢問，他耐心翻譯，更協助居民致電僱主解釋。范業成說：「我十分慶幸自己有機會

參與如此重要的工作，能夠用家鄉語言協助非華裔居民。」

巴基斯坦及印尼裔警員阿巴斯在行動期間駐守限制區的出入口。他印象最為深刻的是早上各個入口出現了不少任職保安員的非華裔居民，他們下班回家時發現住所被劃為「受限區域」，阿巴斯變成「翻譯員」，向非華裔居民解釋有關限制及檢測宣告的安排。

范業成和阿巴斯均在香港土生土長，二人很高興能憑藉家鄉語言，在「受限區域」協助非華裔居民。他們表示過去非華裔人士得到社會的幫助，令他們得以融入社會，現時在疫情下更應不分族群，齊心抗疫。作為非華裔警員，他們亦會義不容辭、服務市民。



反詐騙協調中心聯同證監會 宣傳防騙信息

「唱高散貨」騙案日趨流行，騙徒會先在低位買入低市值或低流通量的股票，然後假扮知名股評人或俊男美女，在社交媒體上向受害人推介這些股票，在短時間內製造大量需求令股價上升，讓騙徒可在高位散貨，謀取暴利。最後，這些股票因在高位缺乏承接而股價暴跌，令受害人損失慘重。

為加強針對「唱高散貨」的防騙宣傳，反詐騙協調中心聯同證券及期貨事務監察委員會（證監會）於二月製作防騙短片。是次製作得到四位股評人石鏡泉、郭思治、沈振盈及黃瑋傑的支持，為市民提供防騙資訊，其他演員為商業罪案調查科（商罪科）及證監會的人員，反詐騙協調中心則負責幕後製作。商罪科高級警司鄭麗琪及證監會法規執行部總監湯漢輝在場協助拍攝及提供專業意見。讀者可掃描二維碼觀看相關影片。

二月九日，商罪科總警司黃志光及高級警司鄭麗琪率領反詐騙協調中心、西九龍總區防止罪案辦公室及深水埗警區警民關係組人員，聯同證監會法規執行部及對外事務科人員，以及深水埗區撲滅罪行委員會委員於長沙灣派發防騙利是封及防騙宣傳單張，提醒市民慎防騙案。



◀商罪科總警司黃志光（右）與證監會法規執行部執行董事魏建新（左）派發防騙利是封及防騙宣傳單張。

▲反詐騙協調中心與證監會邀請了四位股評人拍攝宣傳短片，為市民提供防騙資訊。



警隊提高印傭防騙意識

鑑於近期涉及印尼傭工的騙案有上升趨勢，港島總區防止罪案辦公室聯同灣仔警區警民關係組及反詐騙協調中心，於一月二十四日在灣仔警署以網上直播形式舉辦防騙講座。

講座先由灣仔警區指揮官陳思達和印尼駐港總領事館領事Agung Wahyudi作簡介，然後由港島總區署理防止罪案辦公室主任李柱謙及反詐騙協調中心高級督察陸鴻基，在印尼語即時傳譯的協助下，講述最新騙案手法和預防方法，以提高印傭的防騙意識。陳思達亦以印尼語提醒印傭一同抗疫，嚴格遵守相關法例。

為宣傳是次講座，除透過印尼駐港總領事館、香港印傭協會及僱傭中心作宣傳外，港島總區防止罪案辦公室人員更在當日早上到訪港島各區印傭較常聚集的地方派發防騙單張及講座資料。是次講座有近一萬二千人次瀏覽收看，反應熱烈。

▶灣仔警區指揮官陳思達（右）和印尼駐港總領事館領事Agung Wahyudi（左）為防騙講座作簡介。



耆樂警訊 向長者送暖

二月八日至十日，耆樂警訊中央諮詢委員會主席郭柏聰助理處長率領一眾委員、警察公共關係科耆樂警訊和黃大仙警區及灣仔警區警民關係組人員，與長者服務機構合作，到訪屯門、黃大仙及灣仔，向各區長者送上愛心福袋。

▶耆樂警訊中央諮詢委員會主席郭柏聰助理處長（右四）與一眾委員向長者送上愛心福袋。





防止罪案科與六個總區舉行

全港防爆竊宣傳日

防止罪案科聯同六個總區的防止罪案辦公室及前線軍裝人員於二月五日舉行名為「駕馭行動」的全港宣傳活動，打擊住宅爆竊案。

防止罪案科警司劉家銘為活動開展致辭，並與荃灣警區助理指揮官（行動）鄧國雄接受傳媒採訪。新界南總區防止罪案辦公室人員亦即席向記者示範如何建立智能家居保安系統。隨後，人員於荃灣區內進行宣傳活動，向市民推廣智能家居保安系統的好處。

為加強宣傳，防止罪案科針對住宅爆竊案設計了宣傳小冊子，提供家居保安建議，包括安裝具有高清紅外線夜視功能的閉路電視、使用堅固的門鎖及窗鎖、安裝門窗感應裝置及防盜警鐘等。市民可透過小冊子上的二維碼，瀏覽由防止罪案科、新界南總區及警察公共關係科合力製作的「智能家居防盜」宣傳短片。

活動當日，各總區的防止罪案辦公室人員聯同該區撲滅罪行委員會主席及委員向市民派發宣傳小冊子。各總區亦派出前線警務人員在區內高風險地點作高姿態軍裝巡邏，並在罪案黑點採取以情報主導的執法行動以遏止爆竊案。二〇二〇年，警方共錄得2 095宗爆竊案件，其中1 215宗涉及住宅爆竊，數字較二〇一九年下跌近一成，估計與警方加派人手進行高姿態巡邏及以情報為主導打擊爆竊案件有關，破案率及被捕人數都較二〇一九年高。

宣傳活動期間，市民對於警方一連串打擊爆竊案件的行動反應正面，並表示會繼續與警方攜手滅罪。

讀者可掃描二維碼，觀看宣傳活動的影片。



▲（左起）防止罪案科警司劉家銘、荃灣警區助理指揮官（行動）鄧國雄及新界南總區防止罪案辦公室人員向傳媒介紹智能家居保安系統。

(From left) Superintendent of CPB Lau Kar-ming, Assistant District Commander (Operations) of TWDIST Tang Kwok-hung and an officer of RCPO NTS introduce smart home security system to the press.

▼新界南總區防止罪案辦公室人員向市民推廣智能家居保安系統的好處。

Officers of RCPO NTS promote the benefits of establishing a smart home security system to the public.



▲防止罪案科警司劉家銘（前排左一）向市民傳遞防爆竊資訊。
Superintendent of CPB Lau Kar-ming (front row, first left) disseminates anti-burglary information to a member of the public.



March 3 to March 16, 2021



▲處長鄧炳強聯同一眾首長級高級人員與各級警務人員真誠對話。

Commissioner Tang Ping-keung and Senior Directorate Group members engage in sincere dialogue with members across the Force.



▲「與處長對話」在六個總區的指定地點同步直播，以讓更多人員參與。

"Dialogue with the Commissioner" is broadcast live in the designated venues of six Police Regions to allow more officers to participate in the event.

'Dialogue with CP' fosters internal communication

With the overwhelming success of the "Dialogue with the Commissioner" event in November 2019, which was proven as an effective platform for mutual communication among the Commissioner, the Senior Directorate Group (SDG) members and colleagues, the event was held again on February 9, 2021 at the Auditorium of the Police Headquarters (PHQ) with a live broadcast for the first time in the designated venues of six Police Regions.

The event was actively participated by around 550 officers of various ranks in all venues. In addition to the questions from the attendees at the Auditorium of the PHQ, other participating officers could also raise questions via an e-platform by scanning a QR code or through a designated communication application.

Commissioner Tang Ping-keung thanked officers for their contributions to the Force and reviewed the four major objectives set by him when he assumed the post of Commissioner, including combating violence and upholding law and order; strengthening professional competence in handling major incidents; supporting officers on all fronts; and unifying with community and garnering support. He was pleased with the fruitful achievements of the objectives.

The Commissioner also emphasised his belief of "With faith, we go farther". He then outlined the four work priorities for 2021, including safeguarding national security and maintaining public order; maintaining Hong Kong as one of the safest cities in the world; continuing to support officers on all fronts; and rebuilding public confidence in the Force. Lastly, the Commissioner believed that all Force members shall appreciate the true meaning of "rainbow after the rain" after braving the storm. He expressed his heartfelt gratitude to all officers for their dedication to protecting the people of Hong Kong fearlessly during the battles against violence and the pandemic. He also encouraged officers to continue to protect Hong Kong and keep their aspiration and march on.

During the question and answer session, the participants actively raised questions. The Commissioner and the SDG members replied questions covering topics such as operational equipment, welfare and different policies within the Force. They had candid exchanges with the participants which achieved effective internal communication.



▲是次活動有效加強處長和首長級高級人員與同事的溝通。

The event fosters communication among the Commissioner, Senior Directorate Group members and officers.



處長與人員對話 促進內部溝通

——〇一九年十一月首次舉辦的「與處長對話」反應熱烈，有效加強處長和首長級高級人員與同事的溝通。有見及此，「與處長對話」再次於二〇二一年二月九日在警察總部演講廳舉行，更首次在六個總區的指定地點同步直播。各級人員踴躍出席，約五百五十位人員參與。除身處警察總部演講廳的同事能即場發問外，各參與人員亦可透過二維碼在電子平台或使用指定通訊軟件提問。

處長鄧炳強感謝所有警隊同事的付出，並回顧上任時訂下的四大工作目標，包括止暴制亂、加強處理重大事件能力、全面支援人員及凝聚社會支持，及講述各項工作目標所取得的豐碩成果。

處長強調「心有所信，方能行遠」，並講解二〇二一年四個工作重點，包括維護國家安全和公共秩序；繼續使香港成為世界上最安全的城市之一；繼續全面支援人員；以及重建市民對警隊的信心。最後，處長分享在經歷狂風暴雨後，警隊體會到「雨後彩虹」的意義，他感謝各人員在暴力和疫情威脅下，一直為香港市民遮風擋雨，並鼓勵人員繼續守護香港，更寄語同事「永葆初心，踏浪前行」。

在答問環節中，各出席人員積極發問。處長和一眾首長級高級人員回答了有關行動裝備、福利、警隊不同政策等的提問，與人員在活動中坦承交流，達致有效的內部溝通。

◀出席人員踴躍發問。
An officer raises questions.

處長鄧炳強感謝警隊同事的付出。
Commissioner Tang Ping-keung
thanks officers for their
contributions to the Force.



▼中區警區指揮官林鴻釗（左一）與中區少年警訊名譽會長會副主席廖啟明醫生（左二）向商戶派發防爆竊宣傳小冊子。

Central District Commander Lam Hung-chuen (first left) and Vice-Chairman of Central District Junior Police Call Honorary President Council Dr Liu Kai-ming (second left) distribute anti-burglary pamphlets to a shopkeeper.



▲西九龍總區防止罪案辦公室人員向油尖旺區撲滅罪行委員會委員介紹各類智能家居保安裝置。

Officers of RCPO of Kowloon West introduce various smart home security devices to Yau Tsim Mong DFCC members.

CPB and 6 Police Regions mount anti-burglary publicity campaign

The Crime Prevention Bureau (CPB), in collaboration with six Regional Crime Prevention Offices (RCPOs) and Uniform Branch officers, organised a territory-wide publicity campaign "Operation PILOTCHASE" on February 5 to combat residential burglaries.

Superintendent of CPB Lau Kar-ming delivered remarks for the kick-off of the campaign and attended a media interview with Assistant District Commander (Operations) of Tsuen Wan District (TWDIST) Tang Kwok-hung. Officers of the RCPO of New Territories South (NTS) also demonstrated how to set up a smart home security system to the press. Afterwards, police officers carried out publicity programmes in TWDIST to promote the benefits of establishing a smart home security system to the public.

To step up publicity, the CPB designed a pamphlet to provide security advice on the prevention of residential burglaries, including installing closed-circuit television systems equipped with high-definition infrared night vision, using sturdy locks on doors and windows fitted with sensors, and installing intruder alarms etc. Members of the public can access the publicity video on "Smart Home Burglary Prevention" jointly produced by the CPB, NTS Region and the Police

Public Relations Branch through the QR code on the pamphlet.

On the campaign day, officers from various RCPOs, together with Chairpersons and members of District Fight Crime Committees (DFCCs), distributed pamphlets to the public. Frontline officers from various Police Regions were mobilised to conduct high-profile uniformed patrols in high-risk areas and mount intelligence-led operations at crime black spots to combat burglaries. In 2020, the Police recorded 2 095 burglary cases, of which 1 215 were residential burglaries, representing a decrease of nearly 10 per cent when compared with the figure in 2019. It was probably attributed to the fact that the Police deployed more officers to conduct high-profile patrols and mounted intelligence-led operations to combat burglaries. Both the detection rate and the number of arrestees were higher than the figures in 2019.

During the publicity campaign, the public responded positively to the Police's series of operations against burglaries and expressed their will to continue assisting the Police in fighting crime.

Please scan the QR code to watch a video of the publicity campaign.



▲北區撲滅罪行委員會委員侯漢碩（右一）及一眾人員提醒鄉郊居民預防爆竊。
North DFCC member Mr Hau Hong-shek (first right) and officers remind villagers to beware of burglary.

►觀塘警區助理指揮官（行動）譚柏輝（左）派發宣傳單張，提高市民防爆竊意識。

Assistant District Commander (Operations) of Kwun Tong District Tam Pak-fai (left) distributes pamphlets to raise public awareness of burglary prevention.





香港警務處員工特約電器供應商
香港家居購物協會有限公司

訂購熱線：**2493-3344** | 6線 王先生

精選產品

LED-50G50 SKYWORTH
4K iDTV



50"

- HDMI x 3, USB x 2
- 內置高清晰碼器
- 智能電視功能
- Android系統8.0
- 闊1154 高708 深236(mm)

DM201NA Whirlpool
20L 標準抽濕機



- 175毫米纖巧機身，輕便易擺放
- 4.5公升特大水箱，減少倒水次數
- 乾衣模式配合IP21防水滴設計，輕鬆乾衣
- 闊175 高505 深370(mm)

SAF350 高朋堂
空氣炸鍋



- 3D氣流系統，令食物更香脆
- 不粘鍋內層，容易清潔
- 可移動抽屜，方便清潔
- 控油設計可去除脂肪，保留天然油
- 多功能烹調方式：炸、燒烤、燜或烘烤
- 闊206 高306 深350(mm)

MUM58M59 BOSCH
廚師機



- 7段速度選擇及點動功能，可單獨選擇速度
- EasyArmLift 多功能活動摩打臂能自由上下調節，摩打臂上的三個配件接口，可接駁不同配件使用
- 橡膠腳釘提供額外的穩定性



尚有大量電器產品未能盡錄，歡迎致電查詢
陳列室：香港觀塘開源道60號駱駝漆大廈3座2樓U室(近觀塘港鐵站)
網址：www.hkcpss.com.hk 電郵：sales@hkcpss.com.hk



今期謎語：

猜一宗全球矚目的美國大新聞

謎面：

「全球矚目這一天，隆而重之登大典，
從此花旗日月改，舉國上下盼祥和！」

答案以作者童三軍提供的謎底為準，截止日期為三月八日。參加者請將答案連同中文姓名、職級、駐守單位及聯絡電話傳真至2200-4309，並註明《有獎謎語》。

上期謎底是「牛」，十人答中，被抽中的幸運兒是警員羅志強，將獲獎品一份。

得獎者請於本期《警聲》出版日計起的一個月內，帶備身分證文件及通知函件前來灣仔軍器廠街一號警察總部警政大樓十樓《警聲》編輯部領獎。

就業輔導組協助你

適合 警隊 退休人員 及 行將退休人員 之職位空缺
Jobs available for Retired / Retiring Force Officers

檔案編號 Ref.No.	職位 Vacancies	月薪 (約數) Monthly Salary (approx.)
157	兼職私家車司機 (港島區—司徒拔道)	\$75/小時
1	中港公司司機 (港島區—跑馬地/九龍區—尖沙咀)	\$23,000
2	司機 (港島區—山頂)	\$22,000-\$24,000 超時\$100
4	家庭司機 (港島區—大坑/黃泥涌道)	\$19,000-\$20,000 超時\$90
5	家庭司機 (港島區—半山/北角)	\$10,000
7	保安主任 (港九各區)	\$17,000
8	臨時調查員 (九龍區—旺角)	\$100-\$150/小時
9	公司司機 (港島區—筲箕灣)	\$17,000
10	家庭司機 (港島區—南區)	\$20,000-\$22,000 超時\$80
11	保安主任 (港島區—中環)	\$18,000-\$20,000
12	家庭司機 (港島區—炮台山)	\$23,000 超時\$85
14	保安經理 (九龍區—尖沙咀)	\$32,000-\$34,000
17	企業保安警衛 (編號: 21000015) (港鐵車廠/辦公大樓/過境車站)	\$14,200-\$15,500
18	Property Service Assistant (HKI - Wan Chai)	\$20,000 or above
19	兼職家庭司機 (港島區—數碼港)	\$11,000 超時\$100
20	保安主管 (九龍區—紅磡)	\$29,000
21	Sales Inspection Officer (HKI - Chai Wan) (Contract Term: 1 year) Deadline: 2021-03-05	\$213.9 per hour
22a	領事司機 (新界區—大埔/沙田)	\$20,400-\$23,000
22b	司機 (新界區—大埔)	\$20,400-\$23,000

如有任何查詢，請致電：2860-3232 / 2860-3209 / 2860-3243 傳真：2200-4334
職位空缺詳情網址：www.police.gov.hk/info/doc/job.pdf



香港警察儲蓄互助社

「稅務貸款」優惠 — 最高優惠可獲免息兩期及60%利息回饋

該社現正推出稅務貸款優惠，稅務貸款的貸款額最高可達稅款的三倍，社員更可獲豁免高達兩期利息的優惠，詳情如下：

用途：繳付稅款
目的：紓緩社員繳付稅項時的經濟壓力
還款期：6期至12期
貸款額：所有稅款三倍
課稅年度：2019/2020 (包括繳納通知書內相關的暫繳稅項)
申請期限：2020年9月1日至2021年4月30日 (為期八個月)
申請辦法：社員需攜同最近三個月內發出的糧單、住址證明及繳稅通知書親臨該社辦事處辦理

每千元貸款月息\$1.76起 (註一)

優惠計劃：

- (甲) 申請獲批後即時免「一期利息」優惠 (註二) (還款期為6期至9期)
(乙) 或申請獲批後即時免「兩期利息」優惠 (註二) (還款期為10期至12期)
(丙) 最高可獲60%利息回饋 (註三)

備註：

(註一) 每\$1,000貸款，還款期數10期及6期的利息計算如下：

還款期數	每期還款金額	每期還款本金	每期還款利息	豁免利息金額 (期數)	60%利息回饋金額	每月實際平均利息
10期	\$105.50	\$100.00	\$5.50	\$11.00 (2期)	\$26.40	\$1.76
6期	\$172.50	\$166.67	\$5.83	\$5.83 (1期)	\$17.50	\$1.95

以上表單計算未包括首月日息，並以小數點後兩個位計算，因此與實際金額或會出現差額。

(註二) 社員於獲批「稅務貸款」後，如出現以下其中一種情況，該社將於其股金戶口或申請福利項目中扣回下表所列的金額，而不作另行通知：

情況	需被扣回
(1) 未能以銀行自動轉賬形式成功完成首期還款	獲豁免之一期 / 兩期利息的相等金額
(2) 提前清還貸款而還款期少於6期	
(3) 提前清還貸款而還款期少於10期	獲豁免之一期利息的相等金額

(註三) 社員如提早清還貸款，而還款期少於6期，將會影響其可獲批貸款利息回饋的百分比。

優惠受條款限制，有關詳情請瀏覽該社網頁 (www.hkpcu.org) 或致電2399-7878 (接通後按9字) 向該社職員查詢。



香港警務處退役同僚協會消息

本屆執行委員會的任期即將屆滿，但由於疫情關係，未能開展籌備換屆選舉的工作。經徵詢警察總部及法律意見後，建議將本屆委員會的任期順延一年，而換屆選舉工作將於二〇二二年七月前舉行。

如有查詢，請致電 2366-1585 或電郵 hkpoca@gmail.com。

警察以諾團契崇拜

逢星期六
下午5時至6時半於基址舉行
(因疫情改網上互動崇拜)



兒童崇拜及兒童詩班

九龍旺角通菜街223號
麗明大廈203室 (太子站A出口)
2799 2288 www.enochhkp.org.hk



Dedicated officers assist NEC residents in 'restricted area'

Due to the need for infection control against COVID-19, the Government designated a "restricted area" in Jordan between January 23 and 25. People within the area were required to stay in their premises and undergo compulsory testing in accordance with the arrangement by the Government.

During the operation, 10 non-ethnic Chinese (NEC) police officers, including one inspector, six police constables and three auxiliary officers, liaised with NEC residents in the "restricted area" who struggled to understand the arrangement on the "restriction-testing declaration" because of language barrier. By communicating in their shared language, the NEC officers gained the trust from the residents and eased their worries.

Ifzal Zaffar, a police constable of Pakistani descent, was stationed at Woosung Street during the operation. Many NEC residents, who are security guards, only realised that they must stay in their premises when they planned to go to work. They enquired about the arrangement anxiously as they

were worried that they would be considered absent from work. Therefore, Ifzal Zaffar patiently called their employers and explained the situation, which relieved their anxiety. He was delighted to have participated in such an important operation to help the NEC residents with his native language.

Police constable Abbas, who is of Pakistani and Indonesian descent, was responsible for manning the entrance and exit of the "restricted area" during the operation. Some NEC residents who work as security guards discovered that their residence was designated as a closed area when they returned home after their overnight shift. Abbas turned into an "interpreter" to explain the restrictions and the compulsory testing arrangement to the residents in their shared language.

The two NEC officers were born and raised in Hong Kong. They were glad that they could play such an enormous role to assist the NEC residents in the "restricted area" by speaking their native language. In the past, they received wholehearted assistance from citizens of Hong Kong, which eventually integrated them into society. As NEC officers, they will stand fast at their posts to serve the public and stay united with Hong Kong citizens to fight against the pandemic.



◀ A non-ethnic Chinese officer (second left) provides assistance to residents in the "restricted area".

The Little Grape: 'All scams are stages'

@HKPolice

All scams are stages,
And all the men and women merely liars;
They have their exits and their entrances,
And one gang in its crime plays many parts,
The acts being **seven stages**.

1

@HKPolice

At first, an **unknown caller**,
Lying and cheating in the **pre-recorded message**.

2

@HKPolice

Then the **'service centre'**,
with his hypocritical
And pretendedly nice voice,
posing as a saint
Willing to save.

3

@HKPolice

And then an **'officer'**,
Scolding like hell, with a **QQ request**
Made to his prey's account.

4

@HKPolice

Then a photo,
Full of strange **'cops'**
and lined up like a squad,
Disguised with honour,
fake but lifelike in **portrait**,
Showing the bubble reputation
Even in real police's eyes.

5

@HKPolice

And then the **'Judge'**,
In fair macho voice with good story line,
With tone severe and **counts of formal charges**,
Full of stern words and **serious penalties**;
And so he plays his part.

6

@HKPolice

The sixth stage shifts
Into the **bank** and **e-banking app**,
With smartphone in hand and code on side;
His artful wiles, well served, an **.apk** was sent
To his sorry prey, and his big manly voice,
Turning again toward winner's smirk, sneer
And whistles in his sound.

7

@HKPolice

Last stage of all,
That ends this strange deception story,
And **several transactions**
with **no notifications**,
Sans teeth, sans eyes, sans taste,
sans everything.

8

CSTCB cooperates closely with INTERPOL and critical infrastructure stakeholders

With a view to fortifying the capacity in combating transnational cybercrime and mitigating cyber security threats, the Cyber Security and Technology Crime Bureau (CSTCB) has been collaborating with overseas law enforcement agencies, cyber security experts and practitioners.

In terms of international collaboration, Acting Chief Superintendent of CSTCB Lam Cheuk-ho led officers to participate in the online INTERPOL Cybercrime Directors Workshop on January 20, during which they discussed the cyber threats and crimes such as phishing attacks and distributed denial-of-service attacks stemmed from the outbreak of COVID-19 with representatives from China, Japan, Singapore and South Korea. In the

workshop, the participants also shared their respective strategies, enforcement operations and crime prevention campaigns.

Locally, CSTCB hosted the webinar themed "Cyber

Security Trend: Retrospect and Prospect" on January 22. Over 400 representatives from the government, public utilities, transportation, communications, and banking and finance sectors participated in the event. In the opening

remarks, Superintendent of CSTCB Cheung Tin-lok said that enterprises and government departments might continue implementing work-from-home arrangement under the pandemic. In light of the more frequent online activities, industry stakeholders should take active measures to lower the risk of and to mitigate the consequences of cyber attacks.



◀ Acting Chief Superintendent of CSTCB Lam Cheuk-ho (centre) and officers join the online INTERPOL Cybercrime Directors Workshop.

▼ Chief Inspector of CSTCB Cao Wai-ki introduces "Project DIVERSE" and other projects involving digital evidence to officers.



'Project DIVERSE' bolsters digital investigation capability

In support of the Force's Strategic Direction of "Embracing the use of technology for policing in the digital age", the Cyber Security and Technology Crime Bureau (CSTCB) has initiated "Project DIVERSE", with a view to boosting the digital investigation capability of crime officers.

By providing suitable hardware, software and training, frontline officers will grasp hold of the relevant skill sets of online evidence preservation, thus enabling them to efficiently preserve volatile information that may be edited or deleted by the publisher at any time. Given that more and more videos and images are being uploaded on the Internet which may have evidential value for case investigation, this project can also enhance the operational flexibility of frontline units.

CSTCB launched a pilot scheme between September and November 2020 at crime units of the Police Headquarters,

with 41 trainers and 319 operators trained for this project. Overwhelming with positive feedback, the project is being implemented force-wide with roadshows conducted for the management of all Regional and District crime units in January 2021.

In mid-February 2021, the Cyber Training Section of the CSTCB conducted three sessions of the "Train-the-Trainer Open Source Image and Video Preservation Course" with at least three crime officers trained up as trainers for each formation. Those qualified trainers will take up the responsibility of peer-to-peer knowledge transfer of the relevant skill sets to their respective formation crime officers as operators.

CSTCB has planned to incorporate the project into Standard Criminal Investigation Course in the second quarter of 2021 to equip newly recruited crime officers to meet the policing needs in the digital age.

TWDIST and government departments jointly combat immigration offences

In response to burglary cases suspected to be committed by illegal immigrants hiding in the nearby hillsides, Tsuen Wan District (TWDIST), in conjunction with the Police Tactical Unit (PTU), the Police Dog Unit, the Immigration Department, the Mountain Search and Rescue Company of the Civil Aid Service (CAS) and the Government Flying Service (GFS), mounted Operation CHAMPION in the District on January 28.

To assist search teams to cover the dense vegetation along the route between Chuen Lung and Tso Kung Tam, a GFS helicopter provided aerial support, directing officers through the difficult terrain, while the CAS's Mountain Search

and Rescue Company provided technical assistance, enabling officers to reach the rugged areas safely and effectively. Meanwhile, officers from the PTU, supported by District crime units, Special Duties Squads and Immigration Officers, conducted surprise checks on locations in the town area suspected to be employing illegal workers.

Chief Inspector (Auxiliary) Pang Hon-wai, who coordinated the ground operation from the helicopter, said he was grateful for the trust and recognition from TWDIST management in assigning him a key role in this operation. He believes that the increasing variety of duties being offered to auxiliary officers in TWDIST would undoubtedly forge a closer partnership with their regular counterparts.

TWDIST Commander Kerry Carew commented that the joint operation demonstrated the benefits of "Project REFRAME", which encourages officers to adopt innovative policing strategies to meet new challenges in the District. He added that the experience gained from this operation had enhanced the District's collaboration with other government departments in fighting crime together.

Please scan the QR code to watch a video of Operation CHAMPION.



◀ Police and Immigration Officers conduct surprise checks on locations in the town area suspected to be employing illegal workers.





RIB implements e-Smart Check

With a view to supporting the front line and promoting the concept of Smart Office, the Research and Inspections Branch (RIB) of the Service Quality Wing leverages the Case Management and Investigation System (CMIS) to digitalise the Force Inspection Process by implementing the e-Smart Check. Since October 2020, the pilot phase has been operating smoothly in Tsuen Wan District, Central District and North Point Division. The e-Smart Check will be rolled out in the Force by Region from the second quarter of 2021. In the coming months, RIB will conduct roadshows at frontline Formations to explain the important features of the e-Smart Check.

The e-Smart Check streamlines manual procedures in executing daily routines and supervisory checks through digitalisation, whilst enhancing the capability of self-inspection and effective supervision of frontline commanders. It has three key features:

- The “Ten Checks” covering high-risk areas of Bail, Property and Custody are digitalised in the CMIS. This health check tool facilitates real-time and accurate data input and hence reduce manpower effort in future data mining and processing. As the threshold of self-inspection, it enhances the level of corporate governance and service quality for the Force.
- “Monthly Report” at Formation, Regional / Major Formation and Force level provides a robust monitoring system for frontline commanders. The instant and continuous review of compliance results will further reinforce supervisory accountability in the long run.
- A newly devised “e-Alert System” is integrated into the Police Email Network (PEN) to send out an automated reminder

or notification of irregularity to respective checking officers, and in the case of non-compliance, to their supervisory officers for follow-up actions.

The success of the implementation of the e-Smart Check is attributed to the support from the Information Systems Wing in technology and technical design and the Support Wing for policy support. It is also fully appreciated that the invaluable advice provided by the pilot stations has made the system more mature and reliable to implement Force-wide.

The RIB will continue to enhance the Force Inspection Process through digitalisation. Preparatory works have been kicked off to examine other functional areas, such as crime units, with the aim of promoting self-inspection and enhancing corporate governance.

For enquiries on the e-Smart Check, officers are encouraged to browse the RIB’s website on the Police Intranet or contact RIB personnel.



▲ RIB officers introduce the e-Smart Check to frontline officers at North Point Police Station.

ISLAB’s Proof-of-Concept Series (1) RFID Gear Management System



▲ An Emergency Unit officer uses a RFID hand-held reader to stock-take the gear.

In mid-2020, the Innovation and Solution Lab (ISLAB) of the Information Systems Wing (ISW) introduced the principles and applications of Radio Frequency Identification (RFID) technology in the ISW Bulletin. Concurrently, the ISLAB started engaging with different units to explore the possibility of putting RFID into application of enforcement. The pilot project on employing RFID to record and manage the gear in Emergency Unit (EU) vehicles was launched in Hong Kong Island and New Territories South Regions in December 2020 and January 2021 respectively.

The project team is generally satisfied with the initial trial results after making technical adaptations and workflow integration. EU officers could quickly stock-take the gear by reading the RFID hand-held reader. Particularly during the change of shift, since the stock-taking procedures are simplified, officers can

focus on examining the condition of the gear. The development team will continue to liaise with the concerned parties and conduct a comprehensive review in three months. Understanding that patrol cars and EU vehicles are equipped with different gear, the development team will collaborate with patrol sub-units with a view to extending the RFID In-vehicle Gear Management System to various vehicles. Besides, the ISLAB will also study the possibility of using RFID in its annual inventory check.

RFID has a wide range of applications. It is broadly applicable in logistics and item handover management. Officers who have any innovative suggestions on putting RFID into use may contact Superintendent Ho Yiu-cheung (Tel: 3660-7120) or Acting Chief Inspector Wong Chung-yin (Tel: 3669-4330) of the ISLAB for feasibility discussion.

CAPO and KCDIST brief IPCC on enhanced measures of Temporary Holding Area

On February 4, the Complaints Against Police Office (CAPO) and Kowloon City District (KCDIST) conducted a briefing session for the Chairman and 16 members of the Independent Police Complaints Council (IPCC) regarding the enhanced measures made to the Temporary Holding Area (THA) at Hung Hom Police Station, in response to the recommendation made to the THA in the "Thematic Study Report on the Public Order Events arising from the Fugitive Offenders Bill since June 2019 and the Police Actions in Response" (the Thematic Study Report) published by the IPCC in May 2020.

Accompanied by Director of Management Services Lam Hiu-tong, Assistant Commissioner (Service Quality) Tsang Yim-sheung and Chief Superintendent of the Complaints and Internal Investigations Branch Au Yeung Mun-yee, the IPCC delegation was apprised of the enhanced measures which improved the transparency of handling detainees and the service quality of the Force, including allocation of additional Duty Officers; forming of escort team for detainees seeking medical treatment; deployment of additional manpower to facilitate the arrangement of visits for detainees; provision of standard and easily identifiable vests and wristbands for detainees; installation of closed-circuit television cameras and enhancement of computer system with audit trail functions to enable timely and accurate record of information about detainees. A guided tour to the THA was also provided to allow the delegation to obtain a better understanding of the measures and the facilities on site.

At the end of the visit, the IPCC Chairman said that the Council was pleased about the active measures taken by the Police which enabled full implementation of improvements to THA as recommended in the Thematic Study Report.

The Thematic Study Report details 52 recommendations for improving police practices and procedures. Under the existing mechanism, the CAPO will report the progress of the recommendations during its joint meeting with the IPCC.



▲ Director of Management Services Lam Hiu-tong introduces the enhanced measures of Temporary Holding Area to the IPCC members.



▲ Assistant Commissioner (Service Quality) Tsang Yim-sheung (centre) interacts with the IPCC members.



▲ The briefing session allows the IPCC delegation to gain a better understanding of the enhanced measures of Temporary Holding Area.

Members of OffBeat Editorial Committee:

Mr Kenneth Kwok	CSP PPRB (Chairperson)	Editor:	Ivy Leung: 2860-6171
Mr Leung Chung-man	SSP MLC PPRB	Reporter:	Nicole Yim: 2860-6172
Ms Jessica Wong	PIO PP PPRB	Photographers:	Hugo Lam: 2860-6174
Mr Raymond Lee	CIP MR PPRB		Lam Yu-san: 2860-6175
Ms Louise Wong	TSRO KE	Fax:	2200-4309
Mr Victor Wong	TSRO NTN	Address:	10/F, Arsenal House, Police Headquarters, No.1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong
Ms Grace Mak	TSRO NTS	Internet:	www.info.gov.hk/police/offbeat
Ms Angela Lai	TSRO MAR	Email:	sio-off-beat-pprb@police.gov.hk
Ms Will Choi	SIP SR 1	Deadline for Issue 1180:	March 4, 2021 (before 6pm)
Ms Jandy Shek	SP A&S HKPC (Ag)	Deadline for Issue 1181:	March 18, 2021 (before 6pm)
Ms Ada Wong	SIP HQ (2) CRM		
Mr Frankie Leung	JPOA REP		

FMLC's annual training cum 5th anniversary ceremony



▲ Deputy Commissioner (Operations) Siu Chak-ye (second right) expresses his appreciation to FMLC officers.

► Around 110 FMLC officers attend the annual refresher training cum the 5th anniversary ceremony.



The annual refresher training cum the 5th anniversary ceremony of the Force Media Liaison Cadre (FMLC) was held at the Hong Kong Auxiliary Police Force Headquarters on February 8 and 9. Deputy Commissioner (Operations) (DCP OPS) Siu Chak-ye officiated at the event and presented prizes to winners of the FMLC logo design competition. The event was attended by around 110 FMLC officers.

DCP OPS mentioned that throughout Operation TIDERIDER, FMLC officers acted as mediators between the Police and journalists to ease the tension proactively at scene and ensure frontline officers would not be disrupted by overwhelming press activities or enquires.

The FMLC was established as one of the Force's volunteer secondary duty cadres in December 2015. In May 2020, the Police Public Relations Branch (PPRB) established the FMLC secretariat commanded by a Superintendent for coordinating all matters related to FMLC and the cadre size of FMLC was expanded to over 300 officers. In 2020, the total person-times of FMLC turnout was over 6 000.

The FMLC will continue to provide support to frontline officers in policing operations and serve as a bridge between the Police and the media. The FMLC will also provide training courses for different police units, with a view to further enhancing the professional knowledge and media handling skills of officers.

New blood joins FEG

Eleven new recruits of the Force Escort Group (FEG) have recently completed a five-day FEG Motorcycle VIP Escort Training Course. The new recruits, from the rank of Police Constable to Inspector, came from the five Regional Traffic Formations. Since the establishment of the FEG in 1986, it was the first time that three female officers and a non-ethnic Chinese officer participated in the course.

The course covered the organisational structure, roles and duties of the FEG, as well as the specialised motorcade escort, security strategy and tactics. The recruits attended lectures on the basic concepts of escort operations followed by demonstrations of riding skills and different traffic controls that specifically fit the tactical needs of motorcade escorts. They were then required to go through a series of intensive simulated VIP escort

training exercises, during which they put what they had learned in the course into practice and worked alongside existing FEG members. The successful completion of the course not only demonstrated the professional capability of the new recruits, but also the excellent team work and communication within the FEG.

The FEG, one of the Force's volunteer secondary duty cadres, comprises 59 officers from the five Regional Traffic Formations. It provides traffic facilitation to all special vehicle movements, including VIP motorcades, high risk prisoner escorts and secure movements of



It is the first time that three female officers and a non-ethnic Chinese officer participate in the Motorcycle VIP Escort Training Course.

high values cargos. In 2020, FEG members contributed over 1 600 man-days totalling 52 mobilisations. The

FEG continues to recruit officers and welcomes applications from suitably qualified candidates.



Police officers receive CE's Commendation

Chief Executive (CE) Mrs Carrie Lam presented the CE's Commendation for Government/Public Service to seven serving and retired senior police officers at the presentation ceremony at the Government House on February 10.

Former Commissioner Lo Wai-chung,

Commissioner Tang Ping-keung and members of the National Security Department, including Deputy Commissioner Lau Chi-wai, Senior Assistant Commissioner Choi Chin-pang, Assistant Commissioners Kan Kai-yan and Kong Hok-lai and Senior Superintendent Li Kwai-wah were presented with

the CE's Commendation for Government/Public Service in recognition of their significant contributions to safeguarding national security, ensuring the full implementation of the "one country, two systems" policy and the Hong Kong National Security Law, whereby steadfastness and fearlessness were well demonstrated.



▲ Chief Executive Mrs Carrie Lam (front row, fourth right) is pictured with the award recipients of the Force and members of the Committee for Safeguarding National Security of the Hong Kong Special Administrative Region.

CP visits MIB and ABDDIV

Commissioner Tang Ping-keung paid a visit to the Major Incidents Bureau (MIB), Operations Wing on January 14. The Commissioner, accompanied by Senior Superintendent of the MIB Yip Pun-yu, met with officers of various divisions and was briefed on the initiatives on enhancing professionalism in handling major incidents and terrorist attacks, the interoperability of police units in handling incidents, as well as operational intelligence and public engagement work.

The Commissioner then met with a cross-section of officers, during which he outlined the Force's direction in policing and responded to questions in relation to operational and welfare issues. He expressed gratitude to MIB officers for their devotion and outstanding performance. MIB officers were delighted to meet the Commissioner and were confident that under the leadership of the Commissioner, all officers would live up to the Force's motto of "Serving Hong Kong with

Honour, Duty and Loyalty".

On January 20, the Commissioner paid a visit to Aberdeen Police Station. Accompanied by Western District Commander Wong Siu-hing, the Commissioner was briefed on anti-burglary operations conducted by Aberdeen Division (ABDDIV) at low-rise residential areas, proven effective measures in tackling congestion at traffic black spots, the Five-day Week pilot scheme, initiatives in enhancing report room services and the latest development of the Government's Invigorating Island South initiative.

The Commissioner also visited District Investigation Teams' offices and met with a cross-section of officers. He expressed his heartfelt appreciation to frontlines officers for their dedication during Operation TIDERIDER and the pandemic. The Commissioner's visit was very much welcomed and appreciated by the officers.



▲ Commissioner Tang Ping-keung (first right) interacts with officers of the Major Incidents Bureau.



issue 1179



OffBeat

THE NEWSPAPER OF THE HONG KONG POLICE FORCE
www.police.gov.hk/offbeat

March 3 to March 16, 2021

◆ SERVING HONG KONG WITH
HONOUR, DUTY AND LOYALTY ◆

INSIDE

P.02 Police officers receive
CE's Commendation



P.10 'Dialogue with CP'
fosters internal communication

• Becoming Inspectors and training at Police College together •



◀ Simon and his daughter Cynthia undergo the Probationary Inspector Foundation Training at the Police College at the same time.

▼ Simon and Cynthia learn from each other to better equip themselves to serve the Force and society.



Father-daughter duo is dedicated to safeguarding HK

Becoming police officers and serving the public is the wish of many people. Such aspiration even runs in many families, creating one after another "family of police officers". This issue of *OffBeat* interviewed a one-in-a-million duo, of which the father and daughter attended the Police College and underwent the Probationary Inspector Foundation Training at the same time.

27-year-old Cynthia grew up in Police Married Quarters. In her eyes, her father, who is a police officer, is "brilliant and knowledgeable". Cynthia said her father attached great importance to discipline and was very strict with her. Even during summer vacation, her father would ask her to draw up timetables to make sure she did her homework and revision. Inheriting her father's sense of discipline and righteousness, Cynthia applied to join the Force as a Police Constable when she was a Secondary Seven graduate in 2013.

Simon, Cynthia's father, is 51 years

old and has been serving in the Force for 32 years. In 2007, he got promoted to the rank of Station Sergeant. Having worked in departments including the Organized Crime and Triad Bureau and the Criminal Intelligence Bureau, Simon leads by example in everything he does, in order to be a role model for his children. As a seasoned police officer, he originally had no plans to become an Inspector. However, for the sake of his daughter, he had a change of heart.

"Ever since Cynthia joined the Force, she had been striving to become an Inspector, by completing a bachelor's degree programme and training actively to boost her fitness. Last year, she was even accepted to become a Probationary Inspector. In order to encourage Cynthia, I told her that as long as I was willing to work hard, I could become an Inspector and graduate from the training as well. As father and daughter, we could march together to reach an even greater goal."

Although Simon is armed with a wealth of experience, he is over 50 years old after all. Therefore, tests including those on fitness did pose a challenge to him. In the past, his daughter was the one turning to him for pointers on policing. Now, the tables have turned, as he is the one asking his daughter for tips on acing exams. Eventually, Simon got recommended to train in the Police College via the Selected Appointment Scheme, to become a Probationary Inspector.

Since she had to receive a total of 36 weeks of training, Cynthia started her drills in the middle of last year, while Simon started his in January this year, still in time to be classmates with his daughter for a short while. He gleefully recalled, "When I first reported for duty, the instructor, in accordance with procedure, arranged for students who were about to pass out from the Police College to teach new students how to put on their uniforms. Cynthia happened to be assigned to be my

instructor, and when she helped me adjust my epaulette, it was a heartwarming moment and she did me proud."

Simon and Cynthia have different takeaways from their training to become Inspectors. Cynthia believes the course has provided rigorous training to bolster her self-confidence as well as ability to conduct analyses and make decisions, standing her in good stead when it comes to managing her team in future. Having been a Station Sergeant for over 10 years, Simon's experience in working on the front line is indisputable. However, completing the avalanche of assignments and memorising legal provisions in English were no mean feat for him.

Following previous social turmoil, Simon and Cynthia share a wish, which is to do their utmost to safeguard the Hong Kong community. They said in unison, "This sense of mission further motivates us to improve ourselves ceaselessly."



Police Public Page



OffBeat



HKP Facebook



HKP Mobile App
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube